

ponudio svoju iskrivljenu interpretaciju, pozivam čitatelje da pročitaju gramatiku ili na engleskom jeziku ili u postojećem prijevodu i na osnovi toga sami stvore svoje mišljenje.

Snježana Kordić

TKO ZAPRAVO PRIJETI?

Snježana Kordić mnogošta vidi u iskrivljenome ogledalu. Nije se V. Gurbišić zaprijetio da će joj se osvetiti prikazom njezine gramatike jer je pristojno napomenuo: "Na tu ću se knjižicu posebno osvrnuti, jer ona s prikazom moje gramatike nema nikakve veze..." (Republika, 5–6/1999., str. 160.). U tim riječima nema nikakve prijetnje niti osvete, niti bismo mi objavili osvetnički članak. Objavili smo Grubišićev članak iz stručnih razloga kao što često objavljujemo i ocjene drugih knjiga, a među ostalim i da pokažemo kako se unatoč znanstvenim spoznajama i jezikoslovnim činjenicama neki teško oslobađaju zablude da su hrvatski i srpski književni jezik jedan jezik. To i sama potvrđuje pa zato i nije trebala pisati odgovora. A kad je o prijetnji i nepristojnosti riječ, evo popratnoga pisma S. Kordić:

"Šaljem Vam svoj kratki odgovor na prikaz Vinka Grubišića. Vi, kao dugogodišnji urednik *Jezika*, znate da nakon objavljivanja Grubišićevog prikaza moje knjige u *Jeziku* imam pravo na objavljivanje odgovora u *Jeziku*, i to u prvom narednom broju koji iziđe nakon primitka mog odgovora, bez ikakvih intervencija u tekstu. Ako smatrate potrebnim, ovim pismom pozivam se i na paragraf u zakonu koji mi garantira provođenje tog prava.

Kako se ne bi mogle dogoditi tiskarske greške ili bilo kakve druge nenamjerne izmjene pri objavljivanju mog odgovora, šaljem Vam tekst snimljen i na disketi. Budući da ste se Vi već više puta izjasnili kao protivnik lektoriranja, sigurna sam da ćete imati razumijevanja za moj zahtjev da se tekst ne lektorira. Ja ga potpisujem, pa prema tome i stojim u cijelosti iza njega. U nekoliko navrata primijetila sam kako Vi u tuđe tekstove ubacujete svoje vlastite komentare, pa Vas molim da u mom tekstu ne posežete za tom tehnikom (jer to ne smatram izrazom kulture). Ako nećete objaviti moj odgovor, molim Vas da me o tome odmah pismeno obavijetite kako bih zakonskim putem ostvarila svoje pravo."

Autorica se prijeti paragrafima i sudom, a mi mislimo da nema takvoga zakona i paragrafa koji bi vrijedio za stručne i znanstvene časopise, bar u dosadašnjoj gotovo polustoljetnoj praksi nije bilo takve prijetnje. Prelazim preko drugih uvrjeda i netočnosti samo ću napomenuti da suradnici ne mogu odlučivati, a ni sud, u kojem ćemo broju objaviti koji članak, pogotovu što za 1. broj imamo dovoljno članaka koji su stigli i ocijenjeni znatno prije njezina.

Usput da napomenem da je Snježana Kordić objavila u časopisu *Republici*, 1–2/2001., članak od osam stranica pod naslovom *Naziv jezika iz znanosti gledan* u kojem opravdava naziv srpskohrvatski. Njezine neznanstvene razloge pobio je Mario Grčević u *Republici* 3–4/2001.

Stjepan Babić